

Контанистова Анна Игоревна, Федуленкова Татьяна Николаевна✉

Владимирский государственный университет

г. Владимир, Российская Федерация

fedulenkova@list.ru

Интегративный подход к языковой вариативности. Рецензия на монографию: Исакова Л. Д. Многообразие языков в их вариативности. М.: Проспект, 2022. 176 с.

Аннотация

В рецензируемой монографии предлагается глубокий анализ языковой вариативности через призму интегративного подхода. Автор акцентирует внимание на том, что варьирование является неотъемлемой характеристикой всех современных языков и, следовательно, требует безотлагательного комплексного изучения. В этом контексте Л. Д. Исакова рассматривает не только сами языки, но и их идиолекты, расширяя границы языковой вариативности. Пиджины, метаязыки профессиональных областей, компьютерные подязыки рассматриваются автором с точки зрения вариантных форм существующих современных языков. Подходя к вариативности как к комплексному явлению, автор убедительно доказывает, что вариативны не только сами языки, но и функциональные стили отдельного языка, языковые средства и семантическая картина отдельных языков и коммуникантов. Рассматривая дихотомию «вариант – инвариант», автор описывает инвариант как некую прототипическую сущность, как вариант, представленный в обобщённом виде и обладающий конкретными признаками. Л. Д. Исакова также рассматривает языковую вариативность в синхронии и диахронии, убедительно доказывая, что эти два подхода сосуществуют и дополняют друг друга, когда речь идёт о языковой вариативности. Автор подчёркивает, что вариативность не нарушает системность языка, поскольку регулируется нормой. Исследователь уделяет особое внимание стилистике языка, обращаясь к понятию «стилистическая дифференциация языка». Рецензируемая монография является важным вкладом в изучение языковой вариативности, поскольку раскрывает многообразие её типов и их взаимодействия в современных условиях.

Ключевые слова: языковая вариативность, интегративный подход, инвариант, синхрония, диахрония

© Контанистова А. И., Федуленкова Т. Н. 2025

Для цитирования: Контанистова А. И., Федуленкова Т. Н. Интегративный подход к языковой вариативности. Рецензия на монографию: Исакова Л. Д. Многообразие языков в их вариативности. М.: Проспект, 2022. 176 с. // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2025. Вып. 11, № 1. С. 193–197. <https://doi.org/10.22250/24107190-2025-11-1-193>

Anna I. Kontanistova, Tatiana N. Fedulenkova✉

Vladimir State University

Vladimir, Russian Federation

fedulenkova@list.ru

Integrative approach to language variation. A book review: Isakova L. D. Abundance of languages in their variation. Moscow: Prospect Press, 2022. 176 p.

Abstract

The monograph offers an in-depth analysis of linguistic variability in the framework of an integrative approach. The author emphasizes that variation is an integral characteristic of all modern languages and, therefore, requires

an urgent comprehensive study. In this context, L. D. Isakova views not only the languages themselves but also their idiolects as well as pidgins, metalanguages of professional fields and computer sublanguages. Considering variability as a complex phenomenon, the author convincingly proves that not only the languages themselves are variable but also the functional styles of a particular language, the linguistic means and the semantic picture of individual languages and communicants. Interpreting the “variant – invariant” dichotomy, the author describes the invariant as a kind of prototypical entity, as a variant presented in a generalized form possessing specific features. L. D. Isakova also examines linguistic variability in synchrony and diachrony, convincingly proving that these two approaches coexist and complement each other when it comes to linguistic variations. The author emphasizes that variability does not violate the consistency of language, as it is regulated by the norm. The researcher pays special attention to the stylistics of a language appealing to the concept of “stylistic differentiation of a language”. The reviewed monograph is an important contribution to the study of linguistic variation as it reveals the diversity of its types and their interaction in modern conditions.

Keywords: linguistic variation, integrative approach, invariant, synchrony, diachrony

© Fedulenkova T. N. 2025

For citation: Kontanistova, A. I., & Fedulenkova, T. N. (2025). Integrativnyy podkhod k yazykovoy variativnosti. Retsenziya na monografiyu: Isakova L. D. Mnogoobrazie yazykov v ikh variativnosti. M.: Prospekt, 2022. 176 s. [Integrative approach to language variation. A book review: Isakova L. D. Abundance of languages in their variation. Moscow: Prospect Press, 2022. 176 p.]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics]*, 11 (1), 193–197. <https://doi.org/10.22250/24107190-2025-11-1-193>

Проблема языковой вариативности давно интересует лингвистов. Особенно интенсивным становится этот интерес в начале нового тысячелетия, благодаря внедрению в лингвистический анализ новых компьютерных технологий. Так, комплексно-вариологический подход к изучению термина даёт возможность исследователю убедиться в бесконечности варьирования многих языковых параметров ввиду того, что последние определяются не дискретно, а континуально [Авербух, 2006]. Ряд работ посвящается сопоставительному исследованию вариативности атрибутивных, глагольных и номинативных структур [Гостева, 2023 ; Федулenkova, 2019], вариантности их просодических характеристик [Макарова, Пирожкова, 2022]. Вариативность фразеологизмов в английском, немецком и японском рассматривается в компаративных исследованиях идиоматики родственных и неродственных языков [Bakina, 2021 ; Basova, 2021 ; Fedulenkova, 2019]. Новые исследования в области лингвистической типологии и семасиологии показывают, что способность к варьированию является неотъемлемым свойством любого современного языка [Кибрик, 2003 ; Сюй, Ван, 2024].

Инновационность монографии Л. Д. Исаковой, посвящённой языковой вариативности, состоит в том, что автор рассматривает проблему варьирования с позиции интегративного подхода. Уже с первых страниц исследователь подчёркивает необходимость рассмотрения вариативности как комплексного и многоаспектного явления, которое не может ограничиваться вариативностью языков и их идиолектов. Отдельно Л. Д. Исакова останавливается на таком интересном явлении, как пиджинизация языков, которая стремительно развивается благодаря международной языковой интеграции и миграции. Главный её тезис состоит в том, что пиджины (упрощённые варианты изучаемого второго языка) «проявляют вариативность» (с. 11) на всех уровнях системного анализа, включая фонетический, грамматический и лексический.

Одной из причин вариативности языковых средств автор видит в наличии общего метаязыка какой-либо профессиональной области, в которую неизбежно проникают интернационализмы, приводя к образованию вариантных терминов в пределах терминосистемы отдельного языка.

Л. Д. Исакова подробно останавливается на так называемых современных «компьютерных подъязыках» (с. 14), представляющих в её понимании синергию письменного и устного, делового и неформального общения, в рамках которого совместно «существуют» термины, жаргонизмы и профессионализмы, акронимы и аббревиатуры делового и неформального общения, а также семиотические знаки невербального общения (эмотиконы), служащие для передачи эмоционального состояния коммуникантов. При таком смешении стилей и жанров язык коммуникантов неизбежно проявляет «вариативность в его языковом выражении» (с. 17).

Автор отмечает, что вариативность как явление не ограничивается множеством языков, их диалектов, упрощённых форм (пиджинов) и их интернет-вариантов. Мы разделяем точку зрения автора в том, что вариативность – явление комплексное и может проявляться на разных языковых уровнях. Однако автор в своём исследовании рассматривает вариативность гораздо глубже, наглядно показывая, что вариативны не только отдельные языковые единицы, но и функциональные стили одного языка, вариативны языки в пределах одного типа и даже семантическая картина отдельных языков и коммуникантов может быть вариативна.

Дихотомия вариант-инвариант интересует многих исследователей, занимающихся проблемами вариативности. Л. Д. Исакова также освещает этот вопрос на страницах своей монографии, демонстрируя при этом новый, многогранный подход к обозначенной проблеме. По мнению автора, вариант представляет собой некую прототипическую сущность, некий вариант, представленный в обобщённом виде и обладающий конкретными признаками. Иными словами, инвариант – это абстрактно обобщённый вариант, который реализуется в виде определённых речевых вариантов. Данную точку зрения автор иллюстрирует примером типологической вариативности. В этом случае инвариантом будет являться набор языковых признаков, свойственных определённому типу языка (аналитическому или синтетическому – примеч. наше) и описывающих данный тип в обобщённом виде. Таким образом, для такого инварианта вариантами становится всё разнообразие языков, относящихся к конкретному типу. Исходя из данной логики, справедлив вывод о том, что «языковая вариативность имеет иерархическую структуру, которая проявляется в соотношении вариантов и инвариантов» (с. 17). Более того, такая инвариантность позволяет осуществлять сопоставление языков по определённым признакам и выявлять соотносимые с инвариантом множественные варианты функционирования языка.

Рассматривая язык как систему, исследователь подчёркивает, что парадигматические структуры и отношения, сформировавшиеся внутри языка, делают вариативность внутри языка не только возможной, но и неотъемлемой чертой любого развивающегося языка. Эта особенность даёт возможность рассматривать вариативность в плане диахронии и, как это не парадоксально, в связанной с ней синхронии. Автор поясняет, что синхронная вариативность переходит в диахроническую, когда происходит смена типа языка, когда изменяются отдельные единицы языка или целые подсистемы. Но на этом развитие языка не прекращается. Напротив, новые реалии, глобализация, интеграция и т. д., то есть, диахроническое развитие языка, способствует появлению новых языковых единиц, многие из которых находят своё отражение в речи в виде «дискурсивных вариантов» (с. 23), давая тем самым участникам общения возможность выбора, исходя из их коммуникативных задач.

Подчеркнём, что по мнению автора, которое мы полностью разделяем, вариативность не нарушает системности языка, т. к. упорядочивается нормой. Почти для всех языков такой нормой (инвариантом) является государственный литературный язык, который служит образцом для всего социума, говорящего на нём. Однако норма тоже неизбежно вариативна в её узуальном употреблении – в речевой практике, в пользова-

нии постоянно развивающимся языком. Таким образом, норма находится под влиянием постоянных территориальных вариантов и постепенно становится своего рода вариантом. «Согласование стандартной нормы» (с. 41) зачастую сопряжено с некоторыми сложностями в случае функционирования одного и того же языка в качестве государственного на разных территориях (напр., британский английский, американский английский, индийский английский и др.). Автор подчёркивает, что в таких полицентричных языках, несмотря на схожие грамматические структуры и лексические единицы, факторы, определяющие особенности территориального функционирования подобных языков, стимулируют появление вариантов. Л. Д. Исакова отмечает необходимость определения границ такой вариативности и соотношения её с нормой, особенно когда такой язык приобретает статус международного.

Посвятив целую главу типологической характеристике языков, автор вводит понятие «типологическая вариативность языка» (с. 53). Выявленные в результате типологических исследований универсальные признаки Л. Д. Исакова предлагает считать инвариантом. Выделение таких константных свойств ограничивает и упорядочивает возможность языкового варьирования. Помимо других инновационных идей, исследователь отмечает динамичный характер типологической вариативности, что может выражаться как в смене типа языка, так и в приобретении языком свойств другого языка.

Отдельного внимания заслуживает глава, где автор рассматривает вариативность языка с точки зрения стилистики, подчёркивая, что стилистическая дифференциация проявляется в практическом использовании языка. Стилистическая дифференциация языка определяется автором как множество вариаций его (языка) непосредственного функционирования. При этом исследователь отмечает, что стилистические средства представлены всеми единицами языка и условиями их сочетания. Ситаутивны и вариативны фонетические единицы в их речевом, фонематическом проявлении; вариативны лексические единицы, выбор которых диктуется требованиями определённого стиля и жанра; и даже грамматический фонд, который наиболее устойчив и консервативен, стилистически вариативен, что проявляется в выборе грамматических моделей в зависимости от стилистических целей.

В заключении отметим, что рецензируемая монография Л. Д. Исаковой «Многообразие языков в их вариативности» является значимым вкладом в область развития современной лингвистики, предлагая качественное и всестороннее исследование языковой вариативности. Данная работа открывает новые горизонты для дальнейших исследований и способствует лучшему пониманию такого комплексного и многогранного явления как языковая вариативность. Монография будет полезна как начинающим специалистам в области лингвистики, так и опытным исследователям, интересующимся изменениями языков в современных условиях.

Библиографический список

- Авербух, 2006 – Авербух К. Я. Общая теория термина. М. : МГОУ, 2006. 252 с.
- Гостева, 2023 – Гостева Н. С. Вариативность атрибутивных структур, описывающих существительное с концептуальным значением 'объект растительного мира' в русском и английском языках (на материале поисковых запросов Google) // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2023. Вып. 9, № 2. С. 50–63. https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_2_50
- Кибрик, 2003 – Кибрик А. Е. Константы и переменные языка = Constants and variables of language. СПб. : Алетейя, 2003. 720 с.
- Макарова, Пирожкова, 2022 – Макарова Е. Н., Пирожкова И. С. Варианты акцентной структуры английских фраз: анализ восприятия и просодические характеристики // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2022. Вып. 8, № 3. С. 124–134. https://doi.org/10.22250/24107190_2022_8_3_124

- Сюй, 2024 – Сюй Х., Ван Л. Двунправленность и бесконечность связи знака и смысла в процессе семиозиса // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2024. Вып. 10, № 4. С. 145–156. <https://doi.org/10.22250/24107190-2024-10-4-145>
- Федуленкова, 2019 – Федуленкова Т. Н. Вариантность английских фразеологизмов с компонентом get в основных структурных моделях // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2019. Вып. 5, № 3. С. 215–227.
- Bakina, 2021 – Bakina A. D. Variability in the English phraseological units of biblical origin // 15th ESSE Conference Programme and Book of Abstracts, 30 August – 3 September 2021 / Ed. by J. Eveno, et al. Lyon : Université de Lyon, 2021. P. 110–110.
- Basova, 2021 – Basova T. A. Variation in Japanese and English units with a somatic component // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. 2021. Vol. 17, No 1 (51). P. 68–77.
- Fedulenkova, 2019 – Fedulenkova T. Isomorphism and allomorphy of English, German and Swedish phraseological units based on metaphor // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. 2019. Vol. 15, No 3 (45). P. 126–134.

References

- Averbukh, K. Ya. (2006). *Obshchaya teoriya termina [The general theory of the term]*. Moscow: MGOU Press. (In Russ.).
- Gosteva, N. S. (2023). Variativnost' atributivnykh struktur, opisyvayushchikh sushchestvitel'noe s kontseptual'nym znacheniem 'ob'ekt rastitel'nogo mira' v russkom i angliyskom yazykakh (na materiale poiskovykh zaprosov Google) [Variability of attributive structures describing a noun with a conceptual meaning of the flora object in Russian and English (Based on Google search queries)]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics]*, 9 (2), 50–63. (In Russ.). https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_2_50
- Kibrik, A. Ye. (2003). *Konstanty i peremennye yazyka [Constants and variables of language]*. St Petersburg : Aleteyya Press. (In Russ.).
- Makarova, E. N., Pirozhkova, I. S. (2022). Varianty aktsentnoy struktury angliyskikh fraz: analiz vospriyatiya i prosodicheskie kharakteristiki [Variants of English phrases' accentual structure: Perception of prominence and prosodic parameters]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics]*, 8 (3), 124–134. (In Russ.). https://doi.org/10.22250/24107190_2022_8_3_124
- Xu, H., & Wang, L. (2024). Dvunapravlennost' i beskonечnost' svyazi znaka i smysla v protsesse semiozisa [The bidirectionality and infinity between symbol and meaning in semiotic process]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics]*, 10 (4), 145–156. (In Russ.). <https://doi.org/10.22250/24107190-2024-10-4-145>
- Fedulenkova, T. N. (2019). Variantnost' angliyskikh frazeologizmov s komponentom get v osnovnykh strukturnykh modelyakh [Variability of the English phraseological units with the component get in the basic structural patterns]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics]*, 5 (3), 215–227. (In Russ.).
- Bakina, A. D. (2021). Variability in the English phraseological units of biblical origin. In J. Eveno, et al. (Eds.), *15th ESSE Conference Programme and Book of Abstracts, 30 August – 3 September 2021* (pp. 110–110). Lyon: Université de Lyon.
- Basova, T. A. (2021). Variation in Japanese and English units with a somatic component. *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*, 17, 1 (51), 68–77.
- Fedulenkova, T. (2019). Isomorphism and allomorphy of English, German and Swedish phraseological units based on metaphor. *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*, 15, 3 (45), 126–134.